

**LAS BARRERAS QUE INCIDEN EN EL DOMINIO DEL IDIOMA INGLÉS EN
LOS PROFESIONISTAS DEL DERECHO INTERNACIONAL**Dr. en D. Mauricio José Hernández Sarti¹Dra. en Ed. Karina González Roldán²Dra. en D. Liliana Antonia Mendoza González³**RESUMEN:**

El aprendizaje del idioma inglés en los profesionistas es de suma importancia, sobre todo en el entorno global en el que se desarrollarán. El idioma inglés sin duda apertura oportunidades de trabajo y desarrollo a cualquier profesionista, y se vuelve indispensable para todos, sobre todo, para los profesionistas con un perfil internacional, tales como los Licenciados en Derecho Internacional. Existen muchos métodos eficaces para aprender dicho idioma, no obstante, debemos reconocer, que en el aprendizaje del idioma inglés existen barreras sociales, culturales, emocionales, técnicas que dificultan el aprendizaje eficaz del mismo. Dependiendo el contexto, lugar y edad, las barreras son distintas. Por ello, en la presente investigación nos planteamos por objetivo el identificar las barreras más importantes y más frecuentes que manifiestan tener los estudiantes y egresados de la Licenciatura en Derecho Internacional de la Unidad Académica Profesional Cuautitlán Izcalli de la Universidad Autónoma del Estado de México a la hora de aprender esa segunda lengua.

PALABRAS CLAVE: inglés, barreras, profesionistas, Derecho Internacional, idioma.**THE BARRIERS THAT AFFECT THE DOMAIN OF THE ENGLISH
LANGUAGE IN PROFESSIONALISTS OF INTERNATIONAL LAW****ABSTRACT:**

Learning the english language in professionals is of the utmost importance, especially in the global environment in which they will develop. The English language undoubtedly opens up work and development opportunities to any professional, and it becomes indispensable for everyone, especially for professionals with an international profile, such as Graduates in International Law. There are many effective methods to learn the language, however, we must recognize that in

¹ mjhernandezs@uaemex.mx; Universidad Autónoma del Estado de México; Unidad, Académica Profesional Cuautitlán Izcalli

² uapci.lni@gmail.com; Universidad Autónoma del Estado de México; Unidad Académica, Profesional Cuautitlán Izcalli

³ uapci.lni@gmail.com; Universidad Autónoma del Estado de México; Unidad Académica, Profesional Cuautitlán Izcalli

learning the English language there are social, cultural, emotional, technical barriers that make it difficult to learn it effectively. Depending on the context, place and age, the barriers are different. For this reason, in this research we set ourselves the objective of identifying the most important and frequent barriers that students and graduates of the Bachelor of International Law of the Cuautitlán Izcalli Professional Academic Unit of the Autonomous University of the State of Mexico claim to have to the time to learn that second language.

KEYWORDS: English, barrier, professionals, International Law, language.

INTRODUCCIÓN

De acuerdo a Chavez-Zambado (et. al. 2017) “por consenso mundial, el inglés ha sido elegido como el idioma de la comunicación internacional. Su conocimiento es requisito obligatorio para trabajar en las instituciones internacionales (p. 762)”.

Por su parte Ortiz comenta que: "En una consulta a los 189 países miembros de las Naciones Unidas sobre la lengua deseada para la comunicación entre embajadas, más de 120 eligieron el inglés (2013, p. 134)."

Debido a esa importancia, los países interesados establecen becas y cursos obligatorios, que buscan que el estudiante aprecie la necesidad de dominar el idioma inglés (Chavez-Zambado, et.al. 2017, p. 764).

No obstante, no todos los países alcanzan niveles satisfactorios en el dominio de dicho idioma por parte de su población. El Índice del Nivel de Inglés English First (EF), establece un ranking mundial del dominio del inglés en el que integra los resultados de 72 países. Este estudio arrojó que México, por ejemplo, se encuentra en el lugar 43 con un nivel bajo en una escala de 5 niveles que va de “Muy alto”, “Alto”, “Medio”, “Bajo” y “Muy bajo” (Ramírez, et. Al. 2016, p. 56).

Si bien estamos en un mundo globalizado en el cual todos los profesionistas deben dominar en algún grado dicho idioma, algunas profesiones requieren mayor dominio de esa segunda lengua que otras. En algunas se vuelve prácticamente indispensable. Entre estas se encuentran los profesionistas de la Licenciatura en Derecho internacional impartida en la Unidad Académica Profesional Cuautitlán Izcalli de la Universidad Autónoma del Estado de México, la cual se presenta como un ejemplo de una carrera con perfil internacional que requiere un dominio importante del inglés como segunda lengua.

Existen diversos estudios sobre cuáles son las mejores maneras de enseñar inglés, así mismo, sobre posibles dificultades para aprender dicho idioma, la cuales de alguna manera pudieran extenderse para entender el fenómeno de dificultades en el aprendizaje de las personas conocer. No obstante, lo anterior, sostenemos que, debido a que la Licenciatura en Derecho Internacional cuenta con un perfil internacional y que a nivel superior es única en México y en el mundo (hasta donde arroja nuestra investigación) necesitamos identificar cuáles son las barreras que los estudiantes y egresados de dicha licenciatura manifiestan desde su particular visión a la hora de aprender el idioma inglés.

Con ése objetivo en mente y apegándonos a un enfoque o paradigma mixto, en un primer momento, mediante entrevistas semiestructuradas, entenderemos cuales son, desde su propia

visión, las barreras que se presentan a la hora de aprender el idioma para dichos estudiantes. Y en un segundo momento, mediante la aplicación de encuestas, determinaremos cuales de éstas barreras son las que consideran tienen mayor incidencia en la dificultad para dominar el idioma en cuestión.

En consecuencia, la presente investigación estará estructurada en tres apartados, en el primero: comentaremos sobre la dificultad y retos del aprendizaje de dicho idioma de acuerdo a los estudios recientes sobre el tema; en el segundo: describiremos la metodología aplicada al presente estudio; en un tercero, analizaremos los resultados del estudio, para finalizar el mismo con las conclusiones correspondientes.

I. EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA INGLÉS Y SU RETOS.

De inicio es importante apuntar que el aprendizaje de un idioma extranjero no se realiza de forma automática, implica un proceso que está determinado por una serie de variables que pueden afectar o favorecer la adquisición de la nueva lengua (Piñeiro, 2014, p. 164).

Las barreras que dificultan el aprendizaje del idioma inglés son diversas, y varían según el perfil personal y profesional del alumno o egresado.

Piñeiro explica el complejo proceso de aprendizaje de dicho idioma (et.al. 2014):

El aprendizaje de una lengua extranjera es un proceso complejo debido a que el aprendiz debe comprender, además de las estructuras de su primer lenguaje, los principios de la lengua extranjera; dejando atrás las distribuciones mentales propias de su idioma nativo para adoptar aquellas que presenta el nuevo idioma. Es decir, la enseñanza se encarga de guiar y facilitar el aprendizaje, dándole la oportunidad al estudiante de aprender, por medio de estrategias previamente elegidas por el educador para este (p. 165).

La facilidad o la dificultad para aprender una segunda lengua dependen de variables tanto individuales como sociales. Entre las diferencias individuales podemos dividir las características en dos grupos: lo cognitivo y lo afectivo (Brown, 2000; Lightbown & Spada, 2013; Mitchell & Myles, 2004).

Los factores cognitivos incluyen la inteligencia, la aptitud, y el uso de estrategias de aprendizaje (Santana, 2016, p. 82).

Siguiendo a Santana (2016), enumera al campo afectivo y la variedad de factores que lo componen: “empatía, autoestima, extraversión, inhibición, imitación, ansiedad, actitudes, entre otras. Las actitudes que se tienen hacia la lengua son de particular importancia ya que, cuanto mayor sea el interés del aprendiz en el idioma y su cultura, más fácil será su aprendizaje (p. 83)”

Roldán (2016) opina que los obstáculos en el aprendizaje del idioma: “son generados en gran medida por malas experiencias durante las clases de inglés tales como relaciones distantes o poco cordiales con los maestros o compañeros, reacciones desfavorables frente a los errores, fracasos en tareas específicas en el proceso de aprendizaje y la poca o nula capacidad de superarlas (p.80)”.

De acuerdo con estudios realizados en épocas recientes, para determinar cuáles son los factores causa de rezago en el aprendizaje del idioma inglés se han encontrado varios, mismos que se dividen o subclasifican en factores Económicos, sociales, culturales, didácticos, metodológicos, psicológicos e incluso de demanda profesional. Los cuales presentaremos a continuación: Entre ellos, como ya se ha mencionado anteriormente, se encuentra el nivel socio cultural, autoestima, ubicación geográfica e incluso aspectos de sexo y /o género en relación con su aprendizaje.

De acuerdo Ceballos k. (2014) “el peso de incidencia de la variable nivel sociocultural sobre el Aprendizaje del idioma inglés es mayor que el peso de incidencia de las variables autoestima, ubicación geográfica y sexo (p. 114).

Si hablamos de factores psicológicos, según estudios realizados por Dávila N. (2014) concluye que “a mayor autoestima mayor es el aprendizaje del inglés como idioma (p. 79).

La ubicación geográfica incide en el aprendizaje del inglés como idioma extranjero, repercute mucho en su aprendizaje, ya que dependiendo del área donde se ubica esto denota su nivel de interés, por decirlo de alguna forma, dados nuestros procesos de aprendizaje podemos decir que hombres y mujeres aprendemos de distinta manera, de acuerdo a Espinoza J (2014)” Las mujeres presentan un mayor aprendizaje del idioma inglés que los hombres”. Se entenderá por nivel sociocultural: “Todos los tipos de conducta socialmente adquiridas, que se transmiten con igual carácter por medio de símbolos dentro de un estrato en la jerarquía de las clases sociales” (Fairchild, 1966, p. 120).

Para Roldan (2016):

En las últimas décadas investigadores como Hilgard, Chastain, Schumann, Gardner, entre otros, han realizado estudios que apuntan al efecto que tienen los elementos emocionales y afectivos en el aprendizaje de un idioma como lengua extranjera llegando a la conclusión que al igual que las habilidades cognitivas, las opiniones de los estudiantes frente a su proceso de aprendizaje, el entorno y las relaciones afectivas son factores decisivos en la efectividad de dicho aprendizaje (p. 31)

Nuevamente, el factor emocional, la autoestima, es sumamente importante. De acuerdo a Marellach, (2002) autoestima es: “el concepto que tenemos de nuestro valer, basado en los pensamientos, sentimientos, sensaciones y experiencias que sobre nosotros mismos hemos recogido a lo largo de nuestra vida (p. 79)”. No obstante que un estudiante tenga las habilidades cognitivas necesarias, puede llegar a bloquear el aprendizaje del inglés, u otra lengua extranjera, debido a la ansiedad que le produce este proceso, el temor a las notas, a no expresarse bien, a la burla, el invertir mucho tiempo en el estudio y alcanzar pocos resultados pueden hacer que el estudiante concluya que no es hábil para dicho idioma (Roldan, 2016, p. 33).

En resumen, los estudios mencionados anteriormente determinan las principales barreras para el aprendizaje del inglés cuando es segundo idioma, aquí las tres principales:

1. Carencia de autoestima, motivación.

2. El nivel socio económico y contexto geográfico.
3. Falta de estrategias de aprendizaje.

Estos valiosos estudios sin duda nos dan luz sobre las barreras que atender en el aprendizaje del idioma inglés, no obstante, tenemos la necesidad de identificar las barreras que presentan los propios alumnos de la Licenciatura en Derecho Internacional de la Unidad Académica Profesional Cuautitlán Izcalli de la Universidad Autónoma del Estado de México a la hora de aprender esa segunda lengua. Lo que será descrito en el siguiente apartado.

II. METODOLOGÍA.

Para la presente investigación nos apegamos a un enfoque o paradigma mixto de investigación. El enfoque será cualitativo en cuanto a que nos hemos propuesto saber cuál es la visión particular de nuestros estudiantes y egresados sobre las barreras que ellos presentan, es decir, cuáles son las vivencias personales que han tenido en relación al idioma. En cuanto al enfoque cuantitativo en un segundo momento, mediante la aplicación de encuestas, determinamos cuales de éstas barreras son las que consideran tienen mayor incidencia en la dificultad para dominar el idioma en cuestión.

Los participantes en las entrevistas semiestructuradas fueron alumnos 101 alumnos y egresados de Licenciatura en Derecho Internacional de la Unidad Académica Profesional Cuautitlán Izcalli de la Universidad Autónoma del Estado de México a la hora de aprender esa segunda lengua. 69 de los cuales son mujeres y 31 varones. Se analizaron los datos de la entrevista como base para elaborar la encuesta que se aplicó posteriormente.

En cuanto a los respondientes en las encuestas, contamos con 58 alumnos y egresados quienes respondieron a nuestro instrumento. Para analizar los datos se calcularon los porcentajes de cada opción por respuesta en un gráfico circular que permite observar los datos de cada grupo simultáneamente. Se tomaron en cuenta, principalmente, las respuestas con mayores porcentajes por ser más relevantes.

III. RESULTADOS Y ANÁLISIS.

Para entender a la población entrevistada, nuestras entrevistas arrojaron que el 43% de alumnos y egresados entrevistados han cursado inglés toda su trayectoria académica y el 35% en distintos momentos, desde primaria a nivel superior en el que se encuentran. El 40% de los entrevistados manifiesta haber pagado clases particulares, así, la mayoría de ellos 60% solo ha cursado el idioma como parte de sus asignaturas. En cuanto al nivel de inglés que los entrevistados manifiestan que tienen el 40% se considera tiene nivel básico, 40% nivel intermedio, y el restante 20% se divide en 11% con nivel avanzado y 9% que manifestó un nivel nulo. Observamos que al ser alumnos y egresados de educación superior el nivel básico no debería predominar. Lo que será estudiado en un estudio subsecuente al presente.

A la pregunta directa sobre cuáles eran las principales barreras desde su propia experiencia incidieron en el aprendizaje del idioma inglés, los alumnos narraron las siguientes experiencias:

- Falta de motivación. Los alumnos y egresados manifestaron que les faltaba la motivación y autoestima para el aprendizaje, pues consideraban que no tenían lo necesario para dominar el idioma. Fueron recurrentes comentarios como: “no estoy motivado por que siempre se me ha dificultado”.
- Salud mental y estrés por pandemia. Otros se refirieron al proceso que han vivido en el último año con la pandemia y la dificultad de tener que estudiar el idioma en plataformas virtuales o en video clases, y el poco ánimo para el estudio en general.
- Variación en los procesos de enseñanza. Otros atribuyeron a la diferencia en el proceso de enseñanza de sus profesores a nivel superior.
- Falta de flexibilidad de horarios para cursar los idiomas, manifestándose por mayores oportunidades en horarios para aprenderlo.
- La falta de práctica del idioma con compañeros y nativos del idioma, fue expresada como barrera para aprender el idioma.
- El alto costo del material didáctico también fue una barrera para el aprendizaje desde la experiencia personal de los alumnos entrevistados.
- La falta de exigencia por motivos culturales de aprendizaje del idioma y la falta de exigencia por el entorno social. Atribuyeron que no están en un contexto social y cultural que los motive y les exija el aprendizaje del idioma.

Una vez analizadas las respuestas mencionadas nos avocamos a la elaboración de una encuesta que tomó en cuenta la experiencia de estudiantes y egresados entrevistados sobre las barreras principales, la cual fue aplicada a través de la aplicación Google Forms en la que participaron 58 estudiantes. En cuanto a la población encuestada, contamos con respuestas de alumnos de todos los semestres activos en el periodo 2021A (febrero a julio de 2021) y un 10% de egresados de la licenciatura. Lo que se puede observar en la siguiente gráfica.

Grafico 1.

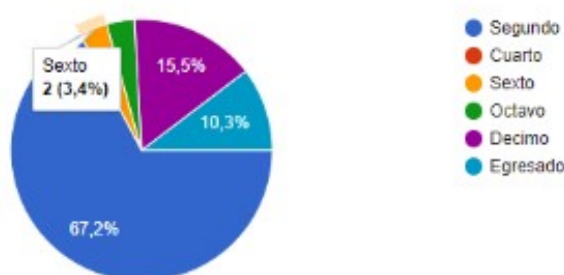
¿Qué semestre cursas actualmente?

Aplicada la encuesta obtuvimos los siguientes resultados, que ahora analizamos las barreras más frecuentes, que se identifican en el gráfico abajo indicado:

- La falta de práctica del idioma con compañeros y con nativos del idioma fue la más

¿Qué semestre que cursas actualmente?

58 respuestas



recurrente con 27,6% de los encuestados. La presente barrera consideramos es coherente toda vez que uno de los incentivos y metodologías de aprendizaje más recurrentes es la práctica del idioma, principalmente con personas cuya lengua materna es el idioma inglés. Esta barrera es posible sortearla aprovechando los medios tecnológicos para conectar o contactar conversaciones con otros alumnos y con angloparlantes.

- La falta de motivación es la segunda barrera más frecuente entre los encuestados con un 22,4%. De acuerdo a la opinión de estudiosos del tema mencionados en el primer apartado de este trabajo, era de esperarse que la motivación, el aspecto emocional, fuera determinante para ello. Debemos buscar la manera de que los docentes empleen estrategias de motivación para incentivar a los estudiantes.
- La tercera barrera identificada por los encuestados “Estrés por pandemia” con 12,1%, que, si bien tiene un contenido coyuntural por la época de pandemia, no debe resultar sorprendente toda vez que se refiere nuevamente al factor emocional necesario para aprender un idioma. Igualmente se buscarán estrategias para abordar este aspecto emocional por parte de los docentes del idioma.
- La cuarta barrera, identificada, se tienen los horarios en los que se imparte el idioma, la carga horaria se considera incide en el aprendizaje. En la licenciatura en estudio el idioma inglés tiene una carga horaria de 4 horas a la semana. Se deberá consultar con los expertos sobre la manera de apoyar en el aprendizaje en horario complementario y adecuado.

Gráfico 2.

Barreras que dificultan el aprendizaje del idioma inglés.



CONCLUSIONES

Sin duda son muchos los factores en el aprendizaje del idioma inglés y los estudios que se han hecho tratando de identificar las barreras de su aprendizaje. Valiosos estudios pueden servir de sustento para tomar decisiones en atenuar el efecto de dichas barreras, no obstante, el entender a la propia experiencia de la población de un programa de educación superior con las barreras vividas es indispensable.

El presente estudio cuyo alcance es exploratorio, nos ha permitido identificar las principales barreras que experimentan nuestros alumnos y egresados a la hora de emprender el reto de aprender un segundo idioma.

El estudio arroja que los entrevistados y encuestados coinciden en que el factor emocional, autoestima, salud y motivación durante la pandemia es uno de los más importantes. Seguidos de la práctica del idioma con compañeros y con personas cuya lengua materna es el idioma inglés.

La próxima tarea será encontrar estrategias de motivación y de la educación emocional que puedan implementarse para mitigar dicha barrera, así también, estrategias de refuerzo en la conversación de alumnos y personas que dominan el idioma inglés, sobre todo, como lengua materna.

REFERENCIAS

Brow, H. (2000). Principios de enseñanza y aprendizaje de idiomas, 4ª edición. Llanuras Blancas, USA: Addison-Wesley Longman.

- Chávez, Z, et al. (2017). Revista científica La importancia del aprendizaje y conocimiento del idioma inglés en la enseñanza superior., 3, 759-771. Recuperado de <http://dx.doi.org/10.23857/dom.cien.pocaip.2017.3.mono1.ago.759-771>
- Díaz, M. (2014). "Factores de dificultad para el aprendizaje del inglés como lengua extranjera en estudiantes con bajo rendimiento en inglés". Cali Colombia: s/ed.
- Fairchild. (1996). Factores que inciden en el aprendizaje del idioma Inglés en los alumnos de segundo año medio de la Ciudad de Chillán. Recuperado de <https://docplayer.es/49463442-Factores-que-inciden-en-el-aprendizaje-del-idioma-ingles-en-los-alumnos-de-segundo-ano-medio-de-la-ciudad-de-chillan.html>
- Mare Llach. (2002). Factores que inciden en el aprendizaje del idioma Inglés en los alumnos de segundo año medio de la Ciudad de Chillán. Recuperado de <https://docplayer.es/49463442-Factores-que-inciden-en-el-aprendizaje-del-idioma-ingles-en-los-alumnos-de-segundo-ano-medio-de-la-ciudad-de-chillan.html>
- Mitchell, R., & Myles, F. (2004). Second language learning theories, 2 edición. London: Hodder Arnold.
- Lightbown, P.M. & Spada, N. (2013). How languages are learned, 4th edition. Oxford: Oxford University Press.
- Ortiz, I. (2013). La importancia del idioma inglés en la educación. El Nuevo Diario. Managua, Nicaragua. Recuperado de <http://www.elnuevodiario.com.ni/desde-la-u/305910-importancia-idiomaingles-educacion/>
- Piñeiro, R. y Navarro, R. (2014). Procesos de enseñanza y aprendizaje del inglés de la región de occidente: fortalezas y limitaciones en didáctica, estrategias de evaluación y destrezas lingüísticas y comunicativas. Diálogos Revista Electrónica de Historia, 163-183. Recuperado de <https://www.redalyc.org/pdf/439/43932584009>.
- Ramírez, G., Pérez, M. y Lara, V. (2016). Revista de cooperación. Panorama del sistema educativo mexicano en la enseñanza del idioma inglés como segunda lengua, 12, 15-20. Recuperado de <https://revistadecooperacion.com/numero12/012-02>.
- Roldán, S. (2016). Obstáculos en el aprendizaje del inglés como lengua extranjera en dos grupos de población bogotana. (Trabajo de grado licenciada en lenguas modernas español-inglés), Universidad Distrital Francisco José de caldas, Colombia.
- Santana, V., García, y Escalera, C. (2016). Variables que influyen sobre el aprendizaje del inglés como segunda lengua. Revista Internacional de Lenguas Extranjeras, 5, 79-94. Recuperado de: <http://revistes.urv.cat/index.php/rile>
- Ceballos, P., Dávila H. y Espinoza, J. (diciembre 2014). "Factores que inciden en el aprendizaje del idioma ingles". Artes y letras, 22, 33-35. Recuperado de

file:///c:/users/faty_/downloads/%7d%20dificultades%20del%20idioma%20ingles.%20(3
)pdf base de datos.